

En**Precautions****Location**

Using the unit in the following locations can result in a malfunction.
 - In direct sunlight. • Locations of extreme temperature or humidity. • Excessively dusty or dirty locations. • Locations of excessive vibration. • Close to magnetic fields.

Power supply

Be sure to turn off the power when the unit is not in use. Remove the battery in order to prevent it from leaking when the unit is not in use for extended periods.

Interference with other electrical devices

Radios and televisions placed nearby may experience reception interference. Operate this unit at a suitable distance from radios and televisions.

Handling

To avoid breakage, do not apply excessive force to the switches or controls.

Care

If the exterior becomes dirty, wipe it with a clean, dry cloth. Do not use liquid cleaners such as benzene or thinner, or cleaning compounds or flammable polishes.

Keep this manual

After reading this manual, please keep it for later reference.

Keeping foreign matter out of your equipment

Never set any container with liquid in it near this equipment. If liquid gets into the equipment, it could cause a breakdown, fire, or electrical shock. Be careful not to let metal objects get into the equipment.

SUPPLIER'S DECLARATION OF CONFORMITY (for USA)

Responsible Party : KORG USA INC.
Address : 316 SOUTH SERVICE ROAD, MELVILLE, NY
Telephone : 1-631-390-6500
Equipment Type : METRONOME
Model : MA-2

This device complies with Part 15 of FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

THE FCC REGULATION WARNING (for USA)

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

If items such as cables are included with this equipment, you must use those included items. Unauthorized changes or modification to this system can void the user's authority to operate this equipment.

Notice regarding disposal (EU only)

If this symbol is shown on the product, manual, battery, or package, you must dispose of it in the correct manner to avoid harm to human health or damage to the environment. Contact your local administrative body for details on the correct disposal method. If the battery contains heavy metals in excess of the regulated amount, a chemical symbol is displayed below the symbol on the battery or package.

IMPORTANT NOTICE TO CONSUMERS

This product has been manufactured according to strict specifications and voltage requirements that are applicable in the country in which it is intended that this product should be used. If you have purchased this product via the internet, through mail order, and/or via a telephone sale, you must verify that this product is intended to be used in the country in which you reside.

WARNING: Use of this product in any country other than that for which it is intended could be dangerous and could invalidate the manufacturer's or distributor's warranty. Please also retain your receipt as proof of purchase otherwise your product may be disqualified from the manufacturer's or distributor's warranty.

* All product names and company names are the trademarks or registered trademarks of their respective owners.

Fr**Précautions****Emplacement**

L'utilisation de cet instrument dans les endroits suivants peut en entraîner le mauvais fonctionnement.
 - En plein soleil. • Endroits très chauds ou très humides. • Endroits sales ou fort poussiéreux.
 - Endroits soumis à de fortes vibrations. • A proximité de champs magnétiques.

Alimentation

Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, n'oubliez pas de le mettre hors tension. Retirez les piles pour éviter toute fuite lorsque l'appareil ne sera pas utilisé pendant de longues périodes de temps.

Interférences avec d'autres appareils électriques

Les postes de radio et de télévision situés à proximité peuvent par conséquent souffrir d'interférences à la réception. Veuillez dès lors faire fonctionner cet appareil à une distance raisonnable de postes de radio et de télévision.

Maniement

Pour éviter de les endommager, manipulez les commandes et les boutons de cet instrument avec soin.

Entretien

Lorsque l'instrument se salit, nettoyez-le avec un chiffon propre et sec. Ne vous servez pas d'agents de nettoyage liquides tels que du benzène ou du diluant, voire des produits inflammables.

Conservez ce manuel

Après avoir lu ce manuel, veillez le conserver soigneusement pour toute référence ultérieure.

Evitez toute intrusion d'objets ou de liquide

Ne placez jamais de récipient contenant du liquide près de l'instrument. Si le liquide se renverse ou coule, il risque de provoquer des dommages, un court-circuit ou une électrocution. Veillez à ne pas laisser tomber des objets métalliques dans le boîtier (trombones, par ex.).

Note concernant les dispositions (Seulement EU)

Si ce symbole apparaît sur le produit, le manuel, les piles ou les packs de piles, cela signifie que vous devez le recycler d'une manière correcte afin de prévenir les dommages pour la santé humaine et les dommages potentiels pour l'environnement. Contactez votre administration locale pour de plus amples renseignements concernant la bonne méthode de recyclage. Si la pile contient des métaux lourds au-delà du seuil réglementé, un symbole chimique est affiché en dessous du symbole de la poubelle barrée d'une croix sur la pile ou le pack de piles.

REMARQUE IMPORTANTE POUR LES CLIENTS

Ce produit a été fabriqué suivant des spécifications sévères et des besoins en tension applicables dans le pays où ce produit doit être utilisé. Si vous avez acheté ce produit via l'internet, par vente par correspondance ou/et vente par téléphone, vous devez vérifier que ce produit est bien utilisable dans le pays où vous résidez.

ATTENTION: L'utilisation de ce produit dans un pays autre que celui pour lequel il a été conçu peut être dangereuse et annuler la garantie du fabricant ou du distributeur. Conservez bien votre récépissé qui est la preuve de votre achat, faute de quoi votre produit ne risque de ne plus être couvert par la garantie du fabricant ou du distributeur.

- * Tous les noms de produits et de sociétés sont des marques commerciales ou déposées de leur détenteur respectif.

De**Vorsichtsmaßnahmen****Aufstellungsart**

Vermeiden Sie das Aufstellen des Geräts an Orten, an denen
 - es direkter Sonneninstrahlung ausgesetzt ist; • hohe Feuchtigkeit oder Extremtemperaturen auftreten können; • Staub oder Schmutz in großen Mengen vorhanden sind; • das Gerät Erschütterungen ausgesetzt sein kann. • in der Nähe eines Magnetfeldes.

Stromversorgung

Stellen Sie den Netzschalter auf OFF, wenn das Gerät nicht benutzt wird. Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien heraus, damit sie nicht auslaufen.

Störungen auf andere Elektrogeräte

Dieser kann bei in der Nähe aufgestellten Rundfunkempfänger oder Fernsehgeräten Empfangsstörungen hervorrufen. Betreiben Sie solche Geräte nur in einem geeigneten Abstand von diesem Erzeugnis.

Bedienung

Vermeiden Sie bei der Bedienung von Schaltern und Reglern unangemessenen Kraftaufwand.

Reinigung

Bei auftretender Verschmutzung können Sie das Gehäuse mit einem trockenen, sauberen Tuch abwischen. Verwenden Sie keinerlei Flüssigreiniger wie beispielsweise Reinigungsbenzin, Verdünner oder Spülmittel. Verwenden Sie niemals brennbare Reiniger.

Bedienungsanleitung

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf, falls Sie sie später noch einmal benötigen.

Fliessigkeiten und Fremdkörper

Stellen Sie niemals Behältnisse mit Flüssigkeiten in der Nähe des Geräts auf. Wenn Flüssigkeit in das Gerät gelangt, können Beschädigungen des Geräts, Feuer oder ein elektrischer Schlag die Folge sein. Beachten Sie, dass keinerlei Fremdkörper in das Gerät gelangen.

Hinweis zur Entsorgung (Nur EU)

Wenn Sie das Symbol mit der „durchgekreuzten Mülltonne“ auf Ihrem Produkt, der dazugehörigen Bedienungsanleitung, der Batterie oder der Verpackung sehen, müssen Sie das Produkt in der vorgeschriebenen Art und Weise entsorgen um Schäden an der menschlichen Gesundheit und der Umwelt zu vermeiden. Batterien oder Akkus, die Schadstoffe enthalten, sind auch mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne gekennzeichnet. In der Nähe zum Mülltonnensymbol befindet sich die chemische Bezeichnung des Schadstoffes.

WICHTIGER HINWEIS FÜR KUNDEN

Dieses Produkt wurde unter strenger Beachtung von Spezifikationen und Spannungsanforderungen hergestellt, die im Bestimmungsland gelten. Wenn Sie dieses Produkt über das Internet, per Postversand und/oder mit telefonischer Bestellung gekauft haben, müssen Sie bestätigen, dass dieses Produkt für Ihr Wohngebiet ausgelegt ist.

WARNING: Verwendung dieses Produkts in einem anderen Land als dem, für das es bestimmt ist, verwendete wird, kann gefährlich sein und die Garantie des Herstellers oder Importeurs hinfällig lassen werden. Bitte bewahren Sie diese Quittung als Kaufbeleg auf, da andernfalls das Produkt von der Garantie des Herstellers oder Importeurs ausgeschlossen werden kann.

- * Alle Produkt- und Firmennamen sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der betreffenden Eigentümer.

Es**Precauciones****Ubicación**

El uso de la unidad en las siguientes ubicaciones puede dar como resultado un mal funcionamiento:
 - Expuesto a la luz directa del sol. • Zonas de extrema temperatura o humedad.
 - Zonas con exceso de suciedad o polvo. • Zonas con excesiva vibración.

Fuente de alimentación

Apague la unidad cuando no la use. Retire las pilas si no va a usar la unidad durante un tiempo largo.

Interferencias con otros aparatos

Las radios y televisores situados cerca pueden experimentar interferencias en la recepción. Oprima este dispositivo a una distancia prudente de radios y televisores.

Manejo

Para evitar daños, maneje las órdenes y los botones de este instrumento con cuidado.

Cuidado

Si el exterior se ensucia, límpielo con un trapo seco. No use líquidos limpiadores como disolvente, ni compuestos inflamables.

Guarde este manual

Después de leer este manual, guárdelo para futuras consultas.

Mantenga los elementos externos alejados del equipo

Nunca coloque ningún recipiente con líquido cerca de este equipo, podría causar un cortocircuito, fuero o descarga eléctrica. Cuide de que no caiga ningún objeto metálico dentro del equipo.

Nota respecto a residuos y desechos (solo UE)

Si aparece el símbolo del cubo de basura tachado sobre un producto, su manual de usuario, la pila, o el embalaje de cualquiera de estos, significa que cuando tire dichos artículos a la basura, ha de hacerlo en acuerdo con la normativa vigente de la Unión Europea para prevenir daños a la salud pública y al medioambiente. Le rogamos que se ponga en contacto con su oficina o ministerio de medioambiente para más detalles. Si la pila contiene metales pesados por encima del límite permitido, habrá un símbolo de un material químico, debajo del símbolo del cubo de basura tachado.

NOTA IMPORTANTE PARA EL CONSUMIDOR

Este producto ha sido fabricado de acuerdo a estrictas especificaciones y requerimientos de voltaje aplicables en el país para el cual está destinado. Si ha comprado este producto por internet, a través de correo, y/o venta telefónica, debe usted verificar que el uso de este producto está destinado al país en el cual reside.

AVISO: El uso de este producto en un país distinto al cual está destinado podría resultar peligroso y podría invalidar la garantía del fabricante o distribuidor. Por favor guarde su recibo como prueba de compra ya que de otro modo el producto puede verse privado de la garantía del fabricante o distribuidor.

- * Todos los nombres de productos y compañías son marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivos propietarios.

Ja 安全上のご注意

火災・感電・人身傷害の危険を防止するには
 以下の指示を守ってください

**警告**

この注意事項を無視した取り扱いをすると、
 死亡や重傷を負う可能性があります

- ! 次のような場合には、直ちに電池を抜く。
 ○異物が内部に入ったとき ○製品に異常や故障が生じたとき
 修理が必要なときは、コルゲお客様相談窓口へ修理を依頼してください。
- ! 本製品を分解したり改造したりしない。
 修理/部品の交換などで、取扱説明書に書かれている以外のことは絶対にしない。
- ! 本製品に異物（燃えやすいもの、硬貨、針金などを）入れない。
 - 温度が極端に高い場所（直射日光の当たる場所、暖房機器の近く、発熱する機器の上など）での使用や保管をしない。
 - 振動の多い場所で使用や保管をしない。
 - 周囲場所、シャワー室で使用や保管をしない。
 - 雨天時の野外などのような湿気の多い場所で、使用や保管をしない。
 - 本製品の上に花瓶のような液体が入ったものを置かない。
 - 本製品に液体をこぼさない。
- ! 電池は乳幼児の手の届くところに置かない。
 電池を飲み込んだ場合は、すぐに医師に相談する。

**注意**

この注意事項を無視した取り扱いをすると、傷害を負う
 可能性、または物理的損害が発生する可能性があります

- ! 正常な通気が妨げられない所に設置して使用する。
 - ラジオ、テレビ、電子機器などから十分に離して使用する。ラジオやテレビ等に接近して使用すると、本製品が雜音を受けて誤動作する場合があります。また、ラジオ、テレビ等に雜音が入ることがあります。
 - 外装のお手入れは、乾いた柔らかい布を使って軽く拭く。
 - 長時間使用しないときは、電池の液漏れを防ぐために電池を抜く。
 - 電池を過度の熱源（日光、火など）にさらさない。
 - ボタンやノブに必要な以上の力を加えない。故障の原因になります。
 - 外装のお手入れは、ベンジンやシンナー系の液体、コンパウンド質、強燃性のボリッシャーは使用しない。
 - 不安定な場所に置かない。
- * すべての製品名および会社名は、各社の商標または登録商標です。

保証規定(必ずお読みください)

本保証書は、保証期間中に本製品を保証するもので、付属品類（ヘッドホンなど）は保証の対象になりません。保証期間内に本製品が故障した場合は、保証規定によって無償修理いたします。

1. 本保証書の有効期間はお買い上げ日より1年間です。
2. 次の修理等は保証期間内であっても有償修理となります。
 - ・消耗部品（電池など）の交換。・お取扱い方法が不適当のために生じた故障。・天災（火災、浸水等）によって生じた故障。・故障の原因が本製品以外の他の機器にある場合。・不当な改造、調整、部品交換などにより生じた故障または損傷。・保証書に当たる場合。・お買い上げ日と販売店名が記載のない場合。
3. 本保証書は日本国内においてのみ有効です。This warranty is valid only in Japan.

4. お客様が保証期間中に移転された場合でも、保証は引き継ぎお使いいただけます。詳しくは、お客様相談窓口までお問い合わせください。

5. 修理、運送費用が製品の価格より高くなることもありますので、あらかじめお客様相談窓口へご相談ください。発送にかかる費用は、お客様の負担とさせていただきます。
6. 修理中の代替品、商品の貸し出し等は、いかなる場合においても一切行っておりません。

本製品の故障、または使用上生じたお客様の直接、間接の損害につきましては、弊社は、一切の責任を負いかねますのでご了承ください。本保証書は、保証規定により無償修理をお約束するためのもので、これによりお客様の法律上の権利を制限するものではありません。

お願い

1. 保証書に販売年月日等の記入がない場合は無効となります。記入できないときは、お買い上げ年月日を証明できる領収書等と一緒に保管してください。
2. 保証書は再発行致しませんので、紛失しないように大切に保管してください。

コルゲ MA-2**保証書**

本保証書は、保証規定により無償修理をお約束するものです。

お買い上げ日

年 月 日

販売店名**アフターサービス**

修理および商品のお取り扱いについてのご質問、ご相談は、お客様相談窓口へお問い合わせください。

お客様相談窓口

https://korg.com/support_j_i/



- サービス・センター：〒168-0073 東京都杉並区下高井戸1-15-10

部件名称	有害有害物質或元素					
	鉛 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
电路板	×	○	○	○	○	○
液晶显示器	×	○	○	○	○	○
压电蜂鸣器	×	○	○	○	○	○
壳体	○	○	○	○	○	○

○：表示该有毒有害物质或元素在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T26572标准规定的限量要求以下。

×：表示该有毒有害物质或元素至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T26572标准规定的限量要求。

10：此标记适用于中华人民共和国销售的电子信息产品，标记中央的数字表示环境保护使用期限的年数。

自制造日起的此年数内，产品的指定6物质不会向外部泄漏或发生突变，不会产生环境污染或者对人体或财产带来深刻的影响。此环境保护使用期限并不表示产品保证期限。

Thank you for purchasing the Korg METRONOME MA-2. To help you get the most out of your new instrument, please read this manual carefully.

Installing the batteries (Fig. 1): Slide open the back cover of the MA-2, and then insert the batteries, making sure to observe the correct polarity.

▲ Batteries are not included, so please obtain them separately.

Operation (Fig. 2): Press the power button (1) to turn the power on. Press the MODE button (2) to cycle through the Metronome (Fig. 3-1), Timer (Fig. 3-2) and Sound Out (Fig. 3-3) modes. (→ Refer to the following table for the operation of each button (3) in these modes.) In Metronome mode, each press of the START/STOP button (4) switches between starting and stopping the metronome. Adjust the volume with the VOLUME dial (5). Connect the headphones to the \bigcirc jack (6). Pull out the stand (7) in order to prop up the MA-2.

MODE	SELECT button (The selection flashes.)	▼ button	▲ button	TAP/RESET button	START/STOP button
Metronome (Fig. 3-1)	Selects tempo (b), beat (a) or rhythm (c)	Decreases the setting	Increases the setting	Inputs the tap tempo (\bigcirc is lit)	Starts/stops the metronome
Timer (Fig. 3-2)	-----	Decreases the set time (d: From 1 minute)	Increases the set time (d: Up to 120 minutes)	Reverts to the set time	Starts/stops the timer
Sound Out (Fig. 3-3)	Selects note name (e: C4 ~ B4) or reference pitch (f: 410 Hz ~ 480 Hz)	Decreases the setting	Increases the setting	For a note name: Reverts to A For a reference pitch: A=440Hz	Turns on/off Sound Out

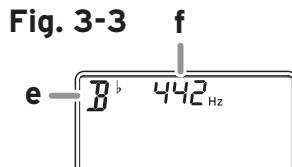
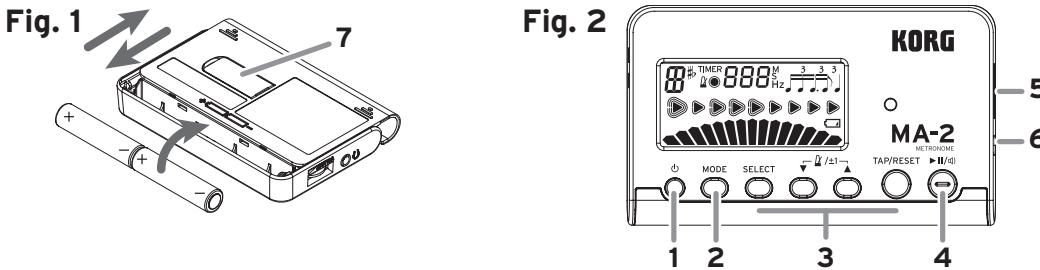
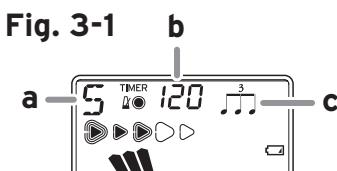
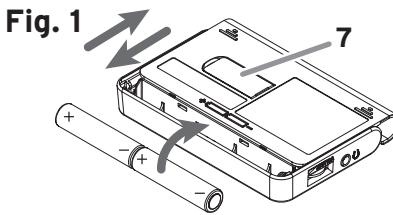
Merci d'avoir choisi le METRONOME MA-2 de Korg. Afin de pouvoir exploiter au mieux toutes les possibilités offertes par l'instrument, veuillez lire attentivement ce manuel.

Mise en place des piles (Fig. 1): Ouvrez le couvercle au dos du MA-2 en le glissant et insérez les piles en respectant les indications de polarité.

▲ Les piles ne sont pas fournies avec l'instrument. Procurez-vous des piles.

Utilisation (Fig. 2): Appuyez sur le bouton d'alimentation (1) pour mettre l'instrument sous tension. Appuyez sur le bouton MODE (2) pour sélectionner parmi les modes Métronome (Fig. 3-1), Minuterie (Timer, Fig. 3-2) et Sortie du son (Fig. 3-3). (→ Le tableau suivant indique le rôle de chacun des boutons (3) dans ces modes.) En mode Métronome, chaque pression du bouton START/STOP (4) active et désactive alternativement le métronome. Réglez le volume avec la commande VOLUME (5). Branchez un casque à la prise \bigcirc (6). Déployez le support (7) pour placer le MA-2 en position verticale.

MODE	Bouton SELECT (La sélection clignote.)	Bouton ▼	Bouton ▲	Bouton TAP/RESET	Bouton START/STOP
Métronomo (Fig. 3-1)	Sélectionne le tempo (b), la mesure (a) ou le rythme (c).	Diminue le réglage.	Augmente le réglage.	Permet de "taper" le tempo (\bigcirc est allumé).	Lance/arrête le métronome.
Minuterie (Fig. 3-2)	-----	Diminue le délai (d: min. 1 minute).	Augmente le délai (d: max. 120 minutes).	Réinitialise le réglage de minuterie.	Active/désactive la minuterie.
Sortie du son (Fig. 3-3)	Sélectionne le nom de la note (e: D0 ~ Si4) ou la hauteur de référence (f: 410 Hz ~ 480 Hz)	Diminue le réglage.	Augmente le réglage.	Pour le nom de la note: Réinitialise le La. Pour la hauteur de référence: La=440Hz	Active/désactive la sortie du son.

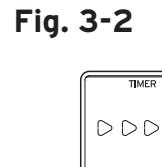
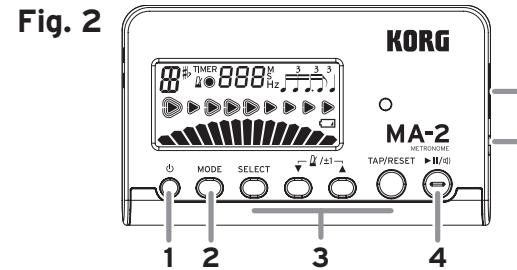


5

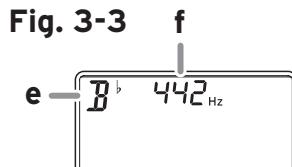
6

7

Fig. 1



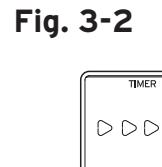
d



e

f

Fig. 3-1



b

c

Fig. 3-2

d

Fig. 3-3

f

Fig. 2

Fig. 3-1

Fig. 3-2

Fig. 3-3

Fig. 2

Fig. 3-1